

キーワード

030



パスポート 護照
しゆくはく
宿泊カード 住宿卡



よやくかくにんしよ
予約確認書 訂房單
よやくばんごう
予約番号 訂房單號



と
泊まる 住宿
たいざい
滞在する 停留



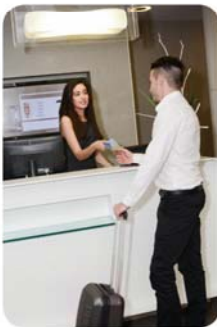
デポジット/
あず きん
預かり金
預付金、押金



こじんきやく
個人客 散客
だんたいきやく
団体客 團體客



カードキー 房卡
ばんごうふだ
番号札 號碼牌



フロント 飯店前檯
うけつけ
受付 接待處



ロビー 大廳
コンシェルジュデ
スク 禮賓櫃檯



いぐち
入り口 入口
でぐち
出口 出口

キーセンテンス

031

辦理 住房

- ・ **パスポート／クレジットカード**を見せていただけますか。 請出示您的護照／信用卡。
- ・ こちらにお名前などをご記入ください。
請在這邊填寫您的姓名。
- ・ お部屋の番号は 1503 でございます。こちらが鍵です。 您的房號是 1503，這是您的鑰匙。
- ・ 差額はチェックアウトの際に清算いたします。
差額在退房時結算。

基本 説明

- ・ **朝食はバイキング形式／1階**でございます。
早餐是自助吧式／在一樓。
- ・ お客様に**伝言／ファックス／お荷物**が届いております。
有客人您的留言／傳真／行李。
- ・ 今、係りの者がお部屋までご案内いたします。
現在工作人員帶您到房間。

手續 完成

- ・ ごゆっくりおくつろぎくださいませ。 請您輕鬆休息。
- ・ 何かご要望がございましたら、フロントにお申し付けください。 如果有什麼需求，請您連絡前檯。

客人

- ・ 今チェックインできますか。 現在可以辦理住房嗎？
- ・ チェックインまで荷物を預かってもらえますか？
辦理住房登記之前，可以請你幫我保管行李嗎？
- ・ 預かってもらっていた荷物をお願いします。名前は○
○○○です。 我要取寄放的行李，姓名是○○○○。

61

Unit チェックイン

6

辦理住房手續

Check In

032

会話 1 個人客チェックイン

散客旅客辦理
住房登記



いらっしゃいませ。



チェックインをお願いします。



ご予約のお客^{きやくさま}でいらっしゃいますか。



はい。



ご予約番号^{ねが}をお願いいたします。



はい、どうぞ。



少々^{しょうしょう}お待ちください。(しばらくして) 森田健一様^{もり た けんいちさま}でいらっしゃいますね。



はい、そうです。





それでは、お手数^①ですが、この用紙にお名前、パスポート番号^{ばんごう}などをご記入^{きにゅう}ください。それと、パスポートとクレジットカード^②をお願いいたします。

…………… (手続きが済んでから) ……………



ありがとうございました。こちらはルームカードでございます。1102号室^{ごうしつ}でございます。こちらは朝食券^{ちようしょくけん}でございます。朝食^{ちようしょく}はロビーのレストランにて、6時30分^{じ ぶん}から10時まで^{じ りよう}ご利用いただけます。ごゆっくりお過ごしくださいませ。



- ① 手数^{てすう} (添麻煩)
- ② 部分飯店會在辦理住房手續時，要求房客出示信用卡，做為支付保證。若房客沒有信用卡，可要求以現金支付「デポジット」（預付金）。



～ でございます^①

033

例 1 ちょうしょくけん 朝食券 ⇨ ちょうしょくけん 朝食券でございます。

まんしつ
満室

にもつ
お荷物

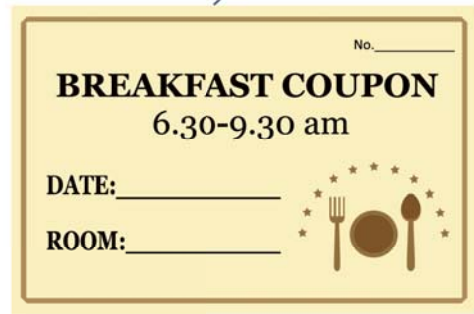
へや
部屋のかぎ

例 2 ちょうしょくけん 朝食券 ⇨ こちらはちょうしょくけん朝食券でございます。

ルームカード

にもつ
お荷物

ばんごうふだ
番号札



① 「～です」的敬語。

会話 2 団体客チェックイン

團體客人辦理
住房登記



すみません、日本からのホリデー観光グループのチェックインをお願いしたいのですが。



ご予約は承っております。代表者の小林様でございますか。



はい。



人数は10名様でよろしいでしょうか。



はい。



お部屋はツインを5部屋お取りしております。
ご宿泊カードはすでに記入しておりますので、
皆様のパスポートをご確認させていただきます。



はい、どうぞ。



お預かりいたします。少々お待ちくださいませ。

..... (しばらくして)



パスポート、お返しいたします。こちらは、皆様の朝食券とお部屋の鍵でございます。

ポーターがお部屋までご案内いたしますので、あちらのソファでしばらくお待ちくださいませ。



PART
2
4

Unit
6

辦理住房手續



～ しております

035

例1 ^{うけたまわ} 承る ⇨ ^{うけたまわ} 承っております

^{ようい}
ご用意する

^{きにゅう}
ご記入する

^ま
お待ちする

^{ていぎょう}
ご提供する

例2 ^{らいかん} ^ま ご来館を待つ
⇨ またの ^{らいかん} ^ま 来館をお待ちしております^①。

^{よやく}
予約 (ご)

^{でんわ}
電話 (お)



① 「～しております」是「～しています」的謙讓語。

会話3 チェックインの時間前

尚不能辦理住房手續

036

PART
2
4

Unit
6

辦理住房手續



いらっしやいませ。



よやく もり た けんいち
予約しておいた森田健一ですけど。(パスポートを見せる)

いま
今チェックインできますか。



もり た さま もう わけ
森田様でいらっしやいますね。まことに申し訳ござい
ませんが、チェックインは2時より受け付けさせていただ
いておりますので、それまでお待ちいただけますでし
ょうか。



にもつ あず
そうですか。じゃ、荷物を預けることはできますか。



にもつ あず
はい、お荷物はこちらでお預かりいたします。

…………… (荷物を預かる) ……………

こちらがタグでございます。



① 領行李時的會話：

G：荷物を受け取ります。 我要取行李。

S：かしこまりました。タグをいただけますか。 好的，可以給我您的號碼牌嗎？



お(ご) **V** いただけますでしょうか^①

037

例 待つ \Rightarrow お待ちいただけますでしょうか。

かくにん
確認する

なまえ き
お名前を聞かせる

なまえ おし
お名前を教える

えら
こちらから選ぶ

きょうりよく
アンケートに協力する



① 「おR-いただく/ごNいただく」表示「承蒙您做……」，表達出禮貌鄭重的感覺。「いただける」是「いただく」的可能形。

練習問題

1 次の単語を日本語で答えなさい。

1 護照 ()	2 住宿卡 ()	3 訂房單 ()
4 訂房單號 ()	5 住宿 ()	6 停留 ()
7 預付金 ()	8 散客 ()	9 團體客 ()
10 房卡 ()	11 號碼牌 ()	12 大廳 ()

2 a,b の正しいほうを選びなさい。

- () クレジットカードを (a. 見て b. 見せて) いただけますでしょうか。
- () お部屋の番号は 301 で (a. ございます b. おります) 。
- () (a. ごゆっくり b. まことに) おくつろぎくださいませ。

3 例のように文を作りなさい。

- 例** 待つ ⇨ お待ちしております
.....
- 1 取る ⇨
.....
- 2 預かる ⇨
.....
- 3 用意する ⇨
.....
- 例** 待つ ⇨ お待ちいただけますでしょうか
.....
- 4 選ぶ ⇨
.....
- 5 聞かせる ⇨
.....
- 6 協力する ⇨
.....